ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale", et, le 2 mars 1981, d'une lettre par laquelle le Ministre demande communication de l'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 6 mars 1981 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27e februari 1981 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwer van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk beslui van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij", en wel, volgens een brief van de Minister d.d. 2 maart 198 binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft de 6e maart 198 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Le texte suivant est proposé :

"Vu la loi du 6 juillet 1964 relative à la Loterie nationale, modifiée par la loi du 12 juillet 1976;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, notamment l'article 21, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1980, les articles 24, 25 et 27, et l'article 28, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1980;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,".

EXAMEN DES ARTICLES.

Article 1er.

Le 1° serait mieux rédigé comme suit :

"1° d'une loterie simple à billets qui consiste, soit en une loterie classique dont les lots sont attribués par tirage au sort des numéros gagnants, soit en une loterie dénommée "duo" dont les lots sont attribués, les uns par tirage au sort des numéros gagnants portés par les billets et les coupures comme dans une loterie classique, les autres, sans tirage au sort, par l'indication de leur montant, portée sur une souche détachable du billet ou de la coupure après que ce montant a été déterminé par le sort et qui reste cachée sous une couverture opaque jusqu'à la vente du billet ou de la coupure".

.../...

Article 2.

A l'article 21, § 2, il est inutile de viser le prix des titres puisque ce prix est nécessairement égal à celui de la somme de billets que le titre représente.

De plus, le pouvoir conféré au Ministre des Finances de déterminer le montant à suppléer au prix des coupures se confond forcément avec celui de déterminer le prix desdites coupures.

Le texte suivant est proposé :

"§ 2. La loterie simple à billets est émise en tranches dont le montant est fixé par Nous. Une même tranche ne peut comprendre qu'une loterie classique ou un duo.

Le prix des billets et celui des coupures, le nombre et le montant des lots, les modalités relatives au paiement des lots et les modalités particulières relatives au duo sont fixés par Notre Ministre des Finances".

Article 3.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Article 3.-

Dans l'article 21 du même arrêté, il est inséré un paragraphe 5 rédigé comme suit :

.../...

"§ 5. Selon le mode déterminé sous l'approbation de Notre Ministre des Finances par le Comité de la Loterie nationale, celui-ci, assisté d'un huissier de justice et de l'agent chargé de la gestion journalière de la Loterie nationale, ou du délégué de cet agent, surveille les opérations qui consistent à mentionner et à cacher sur la souche attachée aux billets et aux coupures du duo, le montant des lots attribués sans tirage au sort".

Article 4.

Pour éviter toute équivoque, l'article 22 en projet, qui s'applique aussi bien à la loterie classique qu'au duo, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 22.

Les billets et les coupures de la loterie classique sont exclusivement au porteur. Il en va de même des billets, des coupures et des souches du duo".

Article 5.

La rédaction suivante est proposée pour l'alinéa 3 de l'article 24 en projet :

"Une coupure représente une fraction de billet. Une coupure de billet de loterie classique ou de duo donne droit, dans la proportion qu'elle indique, à la totalité des chances

.../...

attachées au billet. La souche attachée à la coupure du duo donne droit à la totalité du lot qui y est indiqué".

Le début de l'alinéa 4 devrait se lire : "Le cas échéant ..." et le mot "précités" devrait être omis.

Article 7.

Dans la première phrase de l'article 27 en projet, il serait préférable d'écrire "de l'identité de celui-ci" au lieu de "de son identité".

Par ailleurs, les mots "destinée à l'attribution de lots sans tirage au sort" sont superflus, la souche du duo étant suffisamment définie par les dispositions précédentes.

Il va de soi que le Roi n'a pas le pouvoir de priver les propriétaires de billets des recours de droit commun et que l'article doit être interprété en ce sens.

Article 8.

La première phrase de l'alinéa 1er de l'article 28 en projet serait plus clairement rédigée comme suit :

"Les billets et coupures gagnants, ainsi que les souches de duo, qui ne sont pas présentés au paiement dans les deux mois du jour du tirage afférent à la tranche, sont annulés et le montant des lots correspondants est acquis à la Loterie

.../...

nationale".

+

+ +

Pour le surplus, l'arrêté en projet serait structuré de façon plus conforme à l'usage dans la présentation suivante :

"Article ler.-

A l'article 21 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1980, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe ler, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

"1° d'une loterie ... (la suite comme proposé ci-avant sous l'article ler)";

2° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. ... (la suite comme proposé sous l'article 2 ci-avant)";

3° l'article est complété par la disposition suivante :

"§ 5. ... (la suite comme proposé sous l'article 3 ci-avant)".

.../...

Article 2.-

(comme à l'article 4 du projet, compte tenu des modifications de forme proposées).

Article 3.-

(comme à l'article 5 proposé ci-avant).

Article 4.-

(comme à l'article 6 du projet).

Article 5.-

(comme à l'article 7 proposé ci-avant).

Article 6.-

L'article 28, alinéa ler, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 29 septembre 1980, est remplacé par la disposition suivante :

(comme à l'article 8 du projet, compte tenu de la modification proposée ci-avant).

Article 7.-

(comme à l'article 9 du projet).

Article 8.-

(comme à l'article 10 du projet)".

AANHEF.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Gelet op de wet van 6 juli 1964 betreffende de Nationale Loterij, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, inzonderheid op artikel 21, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 1980, op de artikelen 24, 25 en 27 en op artikel 28, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 1980;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,".

ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN.

Artikel 1.

Het 1° zou beter gesteld worden als volgt :

"1° een gewone loterij met biljetten, bestaande hetzij in een klassieke loterij waarvan de loten worden toegewezen bij lottrekking van de winnende nummers, hetzij in een loterij genaamd "duo", waarvan de loten worden toegewezen, de ene door lottrekking van de winnende nummers voorkomend op de biljetten en coupures zoals bij een klassieke loterij, de andere, zonder lottrekking, door de aanduiding van hun bedrag, nadat dit door het lot is bepaald, op een

.../...

van het biljet of van de coupure afscheurbare strook, welke aanduiding verborgen blijft onder een ondoorzichtig bedekkingsmiddel tot het biljet of de coupure is verkocht".

Artikel 2.

In artikel 21, § 2, hoeft niet te worden verwezen naar de prijs van de titels, vermits die prijs noodzakelijkerwijs gelijk is aan de som van de biljetten welke die titel vertegenwoordigt.

Bovendien ligt de aan de Minister van Financiën opgedragen bevoegdheid om het aan de prijs van de coupures toe te voegen bedrag vast te stellen noodzakelijkerwijs besloten in de bevoegdheid om de prijs van die coupures te bepalen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"§ 2. De gewone loterij met biljetten wordt uitgegeven in tranches waarvan het bedrag door Ons wordt vastgesteld. Eenzelfde tranche mag slechts een klassieke loterij of een duo omvatten.

De prijs van de biljetten en die van de coupures, het aantal en het bedrag van de loten, de wijze waarop de loten worden uitbetaald en de bijzondere regels voor de "duo" worden door Onze Minister van Financiën bepaald".

.../...

Artikel 3.

Een betere lezing voor dit artikel ware :

"Artikel 3.-

In artikel 21 van hetzelfde besluit wordt een als volgt gestelde paragraaf 5 ingevoegd :

"§ 5. Het Comité van de Nationale Loterij, bijgestaan door een gerechtsdeurwaarder en door de met het dagelijkse beheer van de Nationale Loterij belaste ambtenaar of diens gemachtigde, oefent, op de wijze die dat Comité onder goedkeuring van Onze Minister van Financiën vaststelt, toezicht uit op de verrichtingen die erin bestaan het bedrag van de zonder lottrekking toegewezen loten te vermelden en te verbergen op de aan de biljetten en coupures van de duo gehechte strook".

Artikel 4.

Ter voorkoming van dubbelzinnigheid zou het ontworpen artikel 22, dat zowel op de klassieke loterij als op de "duo" toepassing vindt, beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 22.-

De biljetten en coupures van de klassieke loterij zijn uitsluitend aan toonder. Dit is eveneens het geval voor de biljetten, coupures en stroken van de duo".

Artikel 5.

Voor het derde lid van het ontworpen artikel 24 wordt de volgende tekst voorgesteld :

.../...

"Een coupure vertegenwoordigt een fractie van een biljet. Een coupure van een biljet van de klassieke loterij of van de "duo" geeft recht, in de verhouding welke ze aangeeft, op de volledige kansen verbonden aan het biljet. De strook die gehecht is aan de coupure van de duo geeft recht op het gehele lot dat erop aangegeven is".

In het vierde lid, en overal elders in de tekst van het ontwerp, leze men "diens gemachtigde" in plaats van "zijn afgevaardigde"; het woord "voornoemde" late men weg.

Artikel 7.

In de eerste volzin van het ontworpen artikel 27 schrijve men : "... zonder dat deze van zijn identiteit moet doen blijken ...".

Anderzijds zijn de woorden "bestemd voor de toewijzing van loten zonder lottrekking" overbodig, aangezien de duo-strook door de vorenstaande bepalingen genoegzaam omschreven is.

Het ligt vanzelfsprekend niet in 's Konings macht de eigenaars van biljetten de gemeenrechtelijke rechtsmiddelen te ontzeggen; het artikel moet uiteraard in die zin worden uitgelegd.

Artikel 8.

De eerste volzin van het eerste lid van het ontworpen artikel 28 zou aan duidelijkheid winnen met de volgende tekst :

.../...

"De winnende biljetten en coupures alsook de duostroken, die niet binnen twee maanden na de dag van de trekking van de desbetreffende tranche ter betaling zijn aangeboden, worden geannuleerd en het bedrag van de overeenkomstige loten vervalt aan de Nationale Loterij".

\+

\+ \+

Voor het overige zou het ontwerp-besluit meer conform het gebruik ingericht zijn als het onderstaande schema werd gevolgd :

"Artikel 1.-

In artikel 21 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, 1°, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° een gewone loterij ... (verder zoals hiervoren voor artikel 1 is voorgesteld)";

2° paragraaf 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"§ 2. ... (verder zoals hiervoren is voorgesteld voor artikel 2)";

3° het artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

"§ 5. ... (verder zoals hiervoren is voorgesteld voor artikel 3)".

.../...

Artikel 2.-

(zoals in artikel 4 van het ontwerp, rekening houdend met de voorgestelde vormwijzigingen).

Artikel 3.-

(zoals in het hiervoren voorgestelde artikel 5).

Artikel 4.-

(zoals in artikel 6 van het ontwerp).

Artikel 5.-

(zoals in het hiervoren voorgestelde artikel 7).

Artikel 6.-

Artikel 28, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 september 1980, wordt door de volgende bepaling vervangen :

(zoals in artikel 8 van het ontwerp, rekening houdend met de hiervoren voorgestelde wijziging).

Artikel 7.-

(zoals in artikel 9 van het ontwerp).

Artikel 8.-

(zoals in artikel 10 van het ontwerp)".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN,

Madame : J. TRUYENS, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : kamervoorzitter,
staatsraden,

Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. P. CHARLIER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. CHARLIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.